**Relatório Anual da Comissão de Autoavaliação do Programa de Pós-Graduação em Língua e Literatura Alemã, Universidade de São Paulo**

Data: 17/12/2025

Membros da comissão:

- Alice Fonseca do Vale (aluna do programa)
- Dörthe Uphoff (professora do programa)
- Edite Pi (secretária do programa)
- Leopoldo Waizbort (membro indicado pela pró-reitoria)
- Mariana Holms (egressa do programa)
- Renato Ferreira da Silva (membro da comunidade externa)

## A. Descrição do processo de avaliação

A Comissão de Autoavaliação reuniu-se em 03 de dezembro de 2025 para avaliar as melhorias realizadas no programa de pós-graduação em Língua e Literatura Alemã desde fevereiro de 2025, quando a Comissão emitiu seu último relatório.

Foram apreciados os seguintes documentos disponibilizados pela coordenação do programa:

- Relatório anterior da Comissão emitido em 14/02/2025;
- Arquivo da coordenação do programa com os slides apresentados na última reunião plenária dos docentes em 31/10/2025;
- Documento com informações da coordenação do programa sobre as medidas tomadas desde o último relatório da Comissão.

## B. Resultados

Com base nas informações coletadas, foram constatadas as seguintes melhorias no programa:

- O programa estendeu sua política de ações afirmativas a todos os editais referentes a processos seletivos e bolsas.
- Foram credenciados dois novos professores no programa em 2025 (Prof. Dr. Matheus Barreto e Profa. Dra. Juliana Martone).
- Outros dois professores devem ser credenciados no início de 2026 (Profa. Dra. Sibele Paulino e Prof. Dr. Marcos Antônio Alves Araújo Filho).

- No processo seletivo do segundo semestre de 2025, houve um aumento significativo de inscrições no programa (um total de 24 candidatos e candidatas, dos quais 16 foram aprovados/as).
- As novas orientações foram distribuídas de forma mais igualitária, a fim de evitar sobrecarga de alguns professores nas atividades de orientação.
- Vale ressaltar também que houve um equilíbrio entre os candidatos das duas linhas de pesquisa do programa (1. Estudos de Literatura, Cultura e Tradução; 2. Alemão como Língua Estrangeira (ALE), Linguística e Tradução), tendência já observada em edições anteriores do processo seletivo.
- Para facilitar a participação no programa de alunos que residem fora do estado de São Paulo, decidiu-se oferecer pelo menos uma disciplina on-line em cada semestre.
- A disciplina de Metodologia de Pesquisa da Linha de Pesquisa 1 (Estudos de Literatura, Cultura e Tradução), de caráter obrigatório, foi oferecida em bloco, para facilitar a participação dos alunos. O mesmo deverá ser feito em 2026.
- O site do programa foi atualizado e modernizado. Para essa tarefa, foi contratada uma estagiária.
- Também foi revitalizado o perfil do programa no Instagram. Iniciou-se, nessa mídia social, uma categoria de postagens sobre "Mitos da Pós-Graduação em Alemão", que visa dirimir dúvidas e possíveis concepções equivocadas sobre a estrutura do programa. O alcance do perfil e a interação com usuários interessados da plataforma aumentaram significativamente.
- Foram realizadas duas plenárias, uma para os docentes, em 30/10/2025, e outra para os discentes, em 07/11/2025.
- Nessas plenárias, os participantes foram informados das novas exigências da Capes, referentes ao quadriênio de 2025 a 2028, no que diz respeito a produções bibliográficas e técnicas, inovação e impacto social, entre outras. Foram discutidas também os desafios e as possibilidades de realizar produções técnicas e publicações de trabalhos.
- Para aumentar a visibilidade do programa, o mesmo foi apresentado em um evento organizado para estudantes da UNESP, no dia 29/08/2025.
- A Área de Alemão do Departamento de Letras Modernas da USP organizou uma série de eventos no decorrer de 2025, que contaram com a colaboração do programa:

- Oficina de tradução “Poesia & poeta: traduzir com quem escreve”, com a presença da poeta traduzida Uljana Wolf, 13 a 15 de maio de 2025;
- 15ª Jornada de Língua Alemã da USP, 21 a 23 de maio de 2025;
- Colóquio “Ensino e Aprendizagem de Alemão em Perspectiva: interfaces didáticas, linguísticas e sociais”, 08 de setembro de 2025;
- Palestra “Die deutsche Sprache in Brasilien: Entwicklungen und Tendenzen am Beispiel der deutschen Sprachinsel in Blumenau“, Profa. Dra. Claudia Maria Riehl da *Ludwigs-Maximilian-Universität* de Munique, Alemanha, 07 de outubro de 2025;
- 1º Simpósio de Metodologia de Pesquisa em Alemão como Língua Adicional (1º SIMPALA), de 04 a 05 de novembro;
- Semana de Cinema Queer de Língua Alemã, de 03 a 07 de novembro;
- 18ª Jornada de Literatura de Língua Alemã, de 09 a 11 de novembro;
- Oficina de tradução “A poesia de Ann Cotten”, com a presença da escritora traduzida Ann Cotten, 11 de novembro de 2025.

- A Jornada de Literatura passou a aceitar propostas de comunicação de alunos da graduação, tanto na programação geral, quanto em forma de uma mesa específica para esse público.
- Também os outros eventos aceitaram a participação ativa de graduandos, como forma de incentivar o interesse na pós-graduação.
- As duas oficinas de tradução oferecidas reuniram, além de graduandos, profissionais de tradução externos à universidade, indicando também o aspecto de inserção social nessas atividades.

**C. Conclusão**

O programa realizou uma série de medidas para consolidar sua posição como programa pequeno no âmbito da área de Linguística e Literatura (Área 41 na Capes). Como único programa de pós-graduação no Brasil voltado exclusivamente para os Estudos Germanísticos em nível de mestrado e doutorado, consideramos que o programa constitui um patrimônio da USP e deve manter a sua especificidade, investindo ainda mais em sua visibilidade nacional e internacional.